



Cuando los inmigrantes sueñan. Propuesta de un medio de comunicación dirigido a la población inmigrante de la ciudad de Orihuela

Montserrat Jurado Martín¹; Rodrigo Larrosa Trigueros²

Recibido: 14 de junio de 2016 / Aceptado: 20 de diciembre de 2016

Resumen. El panorama mediático, político y económico actual no invita a lanzar con éxito un proyecto periodístico. El artículo que se presenta tiene por objeto conocer qué modelo comunicativo cumpliría con las expectativas de la población extranjera de la ciudad de Orihuela (Alicante), tanto en su forma como por su contenido. A tal objeto se han llevado a cabo entrevistas a todos los representantes de las asociaciones de inmigrantes de la ciudad con objeto de diseñar el perfil del medio que satisfaga sus necesidades. El resultado es la propuesta de una revista pluritemática, atractiva, extensa, sustentada con publicidad. Este artículo concluye en una propuesta de un modelo que refleja las aspiraciones de la población inmigrante de Orihuela.

Palabras clave: Periodismo; inmigración; población extranjera; Orihuela; Revistas.

[en] When immigrants dream. Proposal for a media to the immigrant population of the city of Orihuela

Abstract. The prospect media, political and economic not encourage to successfully launch a journalistic project. The present article aims to learn what communication model would meet the expectations of the immigrant population of the city of Orihuela (Alicante), both in its form and its content. For this purpose we have realized interviews with all representatives of immigrant associations in the city in order to design the profile of the media that meets their specific needs. The result is a proposal for a cross-thematic, attractive, extensive review, supported with advertising. This article concludes on a proposal of a model that shows the aspirations of the immigrant population sector.

Keywords: Journalism; immigration; foreign population; Orihuela; magazines.

Sumario. 1. Introducción; 1.1. Justificación y objetivos del artículo; 1.2. Los inmigrantes en los medios de comunicación; 1.3. La ciudad de Orihuela y los medios de comunicación. 2. Metodología para la propuesta de un modelo. 3. Las asociaciones de inmigrantes en la ciudad de Orihuela; 3.1. Intereses y objetivos de las asociaciones de inmigrantes de Orihuela; 3.2. Interés de las asociaciones de inmigrantes por los medios de comunicación; 3.3. Valoración del espacio/tiempo y los contenidos

¹ Universidad Miguel Hernández de Elche
E-mail: mjurado@umh.es

² Universidad Miguel Hernández de Elche
E-mail: rodlat_75@hotmail.com

para inmigrantes en los medios; 3.4. Valoración de la imagen de los inmigrantes en los medios; 3.5. Experiencias de medios de comunicación en la ciudad de Orihuela; 3.6. Propuesta de un medio de comunicación para inmigrantes en la ciudad de Orihuela. 4. Conclusiones. 5. Nota. 6. Referencias bibliográficas.

Cómo citar: Jurado Martín, Montserrat y Larrosa Trigueros, Rodrigo (2017): "Cuando los inmigrantes sueñan. Propuesta de un medio de comunicación dirigido a la población inmigrante de la ciudad de Orihuela", en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico* 23 (2), 873-888.

1. Introducción

1.1. Justificación y objetivos del artículo

El contexto económico y político y el panorama mediático actual no invitan a la puesta en marcha de un proyecto empresarial, lo que no quiere decir que no existan iniciativas.

La población de una ciudad está integrada por personas con diferentes intereses, uno de estos grupos es el de la población extranjera, cada vez con más representación en algunas ciudades españolas por su situación geográfica. Los medios de comunicación para extranjeros y población inmigrante tuvieron momentos de gran presencia mediática en el pasado pero hoy en día han perdido fuerza, lo que no quiere decir que este sector haya perdido el interés por difundir y conocer temas que le son de utilidad.

La agenda de los medios generalistas y/o tradicionales no tiene hueco para los asuntos que afectan a la población extranjera y los relegan a temas generalmente de sucesos, perjudicando su imagen. Como alternativa, y en la medida de sus posibilidades, éstos optan por soportes de difusión propios que cubran sus expectativas y necesidades.

El artículo que se presenta tiene por objeto conocer qué modelo de soporte comunicativo cumpliría con las expectativas de la población extranjera de la ciudad de Orihuela (Alicante), tanto en su forma como por su contenido. A tal objeto y recurriendo a la metodología de la entrevista en profundidad, se han llevado a cabo entrevistas a los representantes de las asociaciones de inmigrantes de la ciudad con objeto de diseñar el perfil del medio que satisfaga sus necesidades.

La propuesta concretará un modelo periodístico tomando como referente a los inmigrantes, conociendo sus opiniones sobre el reflejo que los medios tradicionales hacen de sus propios temas como punto de partida, para desarrollar posteriormente una propuesta nueva.

La mayoría de las investigaciones en relación al tratamiento que reciben los inmigrantes en los medios se centran fundamentalmente en la imagen de los inmigrantes en los medios (Rodríguez y Pestano, 2011: 3) o análisis de contenido de los textos noticiosos (Dijk et al, 2006), y en muy pocas ocasiones sus conclusiones incluyen aportaciones de estos inmigrantes sobre los temas en los que son protagonistas. Y tampoco se han hallado estudios sobre propuestas de modelos en relación a su proyección de futuro.

En este artículo los profesionales o expertos consultados son los propios inmigrantes en una ciudad con uno de los mayores porcentajes de población

extranjera de España y que no cuenta con ningún medio de comunicación propio para este sector, lo que invita a reflexionar. Sobre todo si tenemos en cuenta que los medios, a pesar de que no son la única fuente de información del público, desempeñan un papel fundamental en el proceso de legitimación de las opiniones y actitudes hacia la inmigración (Álvarez Gálvez, 2010: 115).

El resultado de este estudio, es la propuesta de una revista de contenidos para inmigrantes pluritemática, atractiva, extensa, a color, sustentada con patrocinios e inserciones publicitarias. En definitiva, casi una utopía de proyecto. No obstante, esta circunstancia no merece nuestra atención, que no trata de conocer y analizar qué medios de comunicación se editan, difunden o publican, ahora o en el pasado, sostenidos con muchos esfuerzos personales y casi ningún aporte económico, sino estudiar la propuesta de un modelo de medio de comunicación que traslade de forma real las aspiraciones de un sector tan importante como el representado por la población extranjera.

1.2. Los inmigrantes en los medios de comunicación

Los autores consultados coinciden en describir que el tratamiento que se otorga a los temas donde los inmigrantes o ciudadanos extranjeros son protagonistas de la noticia, tienden a ofrecer una imagen negativa de estos. Este es el caso de la periodista Patricia Ortega (2004: 1 y 2006: 253) que explica que “lo que los medios han contado sobre los inmigrantes ha creado una imagen de persona desvalida y desesperada, que está dispuesta a todo para sobrevivir y, en consecuencia que no es muy de fiar”.

Manuel Lario (2006: 299) añade que “le hemos aplicado al fenómeno migratorio los criterios de los noticiable [...] desproveyéndolo de su contexto”. Describe que si la noticia se caracteriza por ser impactante, inesperada, novedosa, inusual... al convertir la inmigración en meras noticias, se dota a los inmigrantes con todos estos atributos, “creando estereotipos que van unidos a una terminología específica ‘oleada’, ‘masa’, ‘avalancha’, y finalmente se termina ligando palabras como ‘musulmán’ con la de ‘terrorista’; ‘colombiano’ con ‘narco’ o ‘rumano’ con ‘robo’”. Los investigadores en general están de acuerdo sobre la imagen desfavorable de la inmigración en los medios de comunicación (Rodríguez y Pestano, 2011: 14) que prácticamente llevan tres cuartas partes del tiempo que aparecen en informativos a las páginas de sucesos (Rodríguez, 2010: 136). A lo que se suma la vinculación de los inmigrantes no famosos que estos temas y los de los famosos con el rol contrario, es decir, buenas condiciones de trabajo y valoración positiva en general (Rodríguez, 2012: 609).

Mohamed Reda El Qady (2004: 3) explica que una de las discriminaciones de los medios contra los inmigrantes se aprecia cuando se habla de un crimen cometido por un extranjero y citan todos sus datos, como la nacionalidad, sin que sean necesarios para la comprensión del texto. “En cambio, si estos actos son cometidos por un español solo se citan sus iniciales sin más detalles”.

Surgen entonces de la necesidad de códigos éticos, leyes específicas y normativas en los libros de estilo de los medios de comunicación (Vázquez, 1999: 99) (Zalbidea et al, 2011: 457) (Gallego y Luengo, 2014: 171-173) y de cómo la propuesta de estos ya supone en sí misma discriminación y diferenciación entre “un

ellos y un los otros” (Lario, 2006: 299-317) o “nosotros y los otros” (Alonso et al, 2011: 549), aunque para otros sí deben ser documentos de referencia (Súarez, 2013: 92). En definitiva, que no se trata realmente de poner por escrito lo que se debe hacer, sino de “tener una consciencia de qué es lo que se tiene que hacer en relación a los inmigrantes y hacerlo, asumir la realidad de la inmigración como una realidad consustancial al cambio social” (García Castaño et al, 2014: 1082), y que “los medios de comunicación deben tratar por igual a la población nacional que a la extranjera” (Martínez, 2012: 85), dar la misma cobertura que a los temas donde los nacionales son protagonistas, ser conscientes del daño que se puede hacer al crear estereotipos dañinos (Alarcón, 2004:4) y aceptar el efecto significativo de los medios en la percepción del mundo social (Igartua et al, 2012: 2).

Un tema que merece consideración es también el uso de los inmigrantes como fuentes de la información, o mejor dicho, la ausencia de estos en las noticias que les afectan, “ya que no es frecuente leer sus declaraciones en la prensa” (Alonso et al, 2011: 549). En contrapartida, se abusa de las fuentes gubernamentales y oficiales dejando en la sombra el resto de fuentes (Lario, 2004: 4-5) (Vázquez, 1999: 60), de manera que su uso es anecdótico y como consecuencia merece menos credibilidad que las fuentes provenientes de organismos públicos. De hecho, si se atiende a los contenidos difundidos por los medios, los sujetos que muestran preocupación por la inmigración, no son los propios inmigrantes, sino las ONG y los poderes públicos (Vázquez, 1999: 58).

Durante años, los investigadores justificaban la relevancia de los estudios centrados en la inmigración en cualquiera de las ciencias sociales por la posición en la que se ubicaba en el Barómetro del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). En abril de 2016, y debido a otros aspectos relativos a la política en general, los partidos políticos y la política; la corrupción y el fraude, y la economía del país, como el paro o el terrorismo internacional, la inmigración ya no es uno de los aspectos que más preocupa a los españoles -puesto 10º de 55º-. Lo que no quiere decir que los medios le den mejor trato, sino que ha perdido interés noticioso.

1.3. La ciudad de Orihuela y los medios de comunicación

De acuerdo a los datos del padrón municipal (INE Datos Padrón Municipal, 2016), Orihuela tienen una población total de 82.675 personas. De estos 52.400 personas son de nacionalidad española (63.38%), por lo que un 36.62% de los habitantes de Orihuela son extranjeros. Además, el número de inmigrantes aumenta si se contemplan los que están en situación irregular como apuntan los entrevistados.

Respecto a los 30.275 extranjeros que figuran en el censo, casi la mitad de ellos proceden del Reino Unido, con 13.503 personas (16.33% de la población total), y residen casi en su totalidad en la zona de Orihuela Costa. Le siguen los alemanes (1.813, 2.19%), búlgaros (1.464, 1.77%), marroquíes (1.373, 1.66%) rusos (1.236, 1.5%) y rumanos (1.065, 1.29). Los procedentes de la Unión Europea suman 22.064 (26.7%); Europa no comunitaria 3.166 (3.83%); África 2.457 (2.98%); América 1.785 (2.16%) -bolivianos y ecuatorianos suman 1.051 (1.27%)-; y asiáticos 799 (0.97%).

En la actualidad Orihuela se ha convertido en el destino de miles de inmigrantes que, buscando un lugar mejor, se han trasladado a las zonas urbanas y costeras para establecerse y mejorar su nivel de vida, ocasionado un gran escenario multicultural.

La ciudad cuenta con dos redacciones de periódicos, La Verdad y el diario Información, cuyas sedes centrales se encuentran en Murcia y Alicante, respectivamente (Jurado, 2013: 90). Orihuela también cuenta con dos canales de televisión: TV Orihuela y Canal Vega Televisión. Ambos ofrecen informaciones sobre la comarca de la Vega Baja y, especialmente, el municipio de Orihuela. La ciudad también tenía un medio online, Orihuela Digital, el primer diario digital de la ciudad desde 2003 hasta 2012, año del cese. El diario se encargaba de ofrecer informaciones actuales de interés social y cercanas al municipio. Sin embargo, en la actualidad no hay ningún medio de comunicación dirigido a población extranjera en la ciudad. A nivel comarcal, sí hay un periódico (Roundtown News) y una emisora de radio (Radio Mediterránea). Ambas van dirigidas a la población británica. Radio Mediterránea S.L., emite fundamentalmente programación musical, y no cubre ningún contenido informativo.

2. Metodología para la propuesta de un modelo

El método de trabajo para este artículo se ha centrado en la realización de entrevistas en profundidad semiestructuradas a todos los representantes de organizaciones de inmigrantes en la ciudad de Orihuela. Orihuela se ha tomado como paradigma al tratarse de una ciudad con gran número de población extranjera y que, sin embargo, no cuenta con ningún medio de comunicación propio para inmigrantes.

El trabajo se centró en la ciudad y no en toda su comarca por las peculiaridades que presentó el acercamiento al tema. Esas peculiaridades son: por una parte, la alta representatividad de nacionalidades diferentes en la ciudad de Orihuela frente a las exclusivas inglesa, alemana y rusa de la zona de costa; y segunda, la inexistencia de medios en la ciudad frente a los diversos medios que sí se editan a nivel comarcal. La comarca de la Vega Baja tiene 12 medios, 10 editados en Torrevieja, 2 emisoras de radio, 5 revistas, y 5 periódicos; y sus nacionalidades son: 6 británicos, 3 alemanes, 2 rusos, 1 escandinavo (Jurado, 2013: 95). Ninguno se edita en la ciudad.

La población está representada por inmigrantes cuyo cambio de residencia estuvo motivado por la búsqueda de trabajo o mejora laboral con respecto a sus países, mientras que la población del resto del municipio, al igual que el de la comarca, tiene más que ver con motivos del bienestar, turismo y tercera edad. De hecho, varias de las propias asociaciones se denominan a sí mismas “de la ciudad de la Orihuela” para diferenciarse.

La muestra de estudio se ha centrado en las fuerzas representativas de estos sectores sociales reflejados a través de sus diferentes asociaciones. Se ha descartado la posibilidad de llevar a cabo encuestas a la población de inmigrantes por dos motivos: por una parte, las dificultades reales de obtener un número significativo, dado que el número de población considerada inmigrante que se da desde las fuentes oficiales dista del que los propios entrevistados aseguran que

residen en Orihuela; por otra parte, la necesidad de obtener contenidos especializados y de interés para el estudio, ya que el tratamiento que los medios dan a los inmigrantes no suele ser una prioridad en los temas que preocupan al grueso de los inmigrantes. Por lo tanto, se trata de una muestra de expertos en la que, aunque sólo se trata de nueve entrevistados, representan el 100% de la muestra.

La entrevista, la misma para todos, se ha diseñado en cuatro bloques de preguntas en función de diferentes áreas: primero, espacio/tiempo que los medios dedican a temas de interés para la población inmigrante; segundo, temas sobre inmigrantes que tratan de forma habitual los medios; tercero, propuestas de temas que deberían tratar los medios; cuarto, experiencias de medios o de soportes de difusión y la propuesta de un medio de comunicación que contemple sus necesidades.

La entrevista se inicia con una serie de preguntas en relación a su propia asociación: cómo se gestiona, cómo se sostiene, cuántas personas la integran y desde cuándo, relación con otras asociaciones y actividades conjuntas. Las preguntas fueron abiertas. El objetivo de esta fase tenía una doble vertiente, por una parte, conocer la asociación desde una perspectiva informativa; por otra, conocerla desde una visión más crítica, por lo que fueron preguntados por temas más sensibles como la crisis, la relación con los españoles, situaciones xenófobas y racistas, etc. El objetivo de esta segunda parte era provocar de forma indirecta que mencionaran el papel de los medios de comunicación como responsables o mediadores (Creighton, 2012: 79) (Martínez, 2012: 85).

Para completar las aportaciones de las entrevistas, se ha recurrido también a la búsqueda de documentación y fuentes que respalden sus afirmaciones y conformen un referente de las preocupaciones, intereses e iniciativas de la población inmigrante en relación a los medios y la propuesta de uno que cubra sus necesidades.

3. Las asociaciones de inmigrantes en la ciudad de Orihuela

3.1. Intereses y objetivos de las asociaciones de inmigrantes de Orihuela

La ciudad de Orihuela contaba con nueve asociaciones de inmigrantes en 2015. Fueron entrevistados los directores de todas a excepción de dos que delegaron en sus coordinadores. Las asociaciones son: Sisapakarick, Ecuatorianos del municipio de Orihuela; Residentes Bolivianos de la Vega Baja Bolivia Unida; Asocol Asociación Colombiana del municipio de Orihuela; Vega Baja Acoge, representa a todos los inmigrantes de la zona; Ucranianos en la Vega Baja, Kalina; Al Amal, de la comunidad árabe de Orihuela; Iveria, de inmigrantes georgianos del municipio de Orihuela; Africanos de Orihuela; y Benkadi, malienses del municipio de Orihuela.

Sisapakarick nació como un punto de encuentro para los ecuatorianos residentes en la comarca de la Vega Baja y, especialmente, en la ciudad de Orihuela. El fundador Juan Pakarick asegura que la organización se dedica a transmitir la cultura de su país mediante la realización de actividades relacionadas con la

música. Pakarick explica que la crisis económica ha supuesto el regreso de muchos y destaca como aspecto de necesaria mejora, el dominio del español.

Bolivia Unida también ha vivido la decadencia de la asociación por la merma de sus socios. Según relata su responsable, Carmen Sánchez, han tenido que ir a otras ciudades o regresar a sus países porque no lograron la residencia. Sus principales preocupaciones son los escasos ingresos con los que se sustentan y los recortes del propio consistorio a las asociaciones de inmigrantes.

La Asociación Colombiana de la ciudad de Orihuela, Asocol, centra su interés en los temas relacionados con el trabajo, el idioma, temas económicos y legales. Según su responsable Juan Corrado, muchos inmigrantes han tenido que volver a Colombia o emigrar a otros países en busca de oportunidades laborales al quedarse sin empleo. Colaboran con el Ayuntamiento y el resto de asociaciones para realizar actos en los que mostrar su cultura, difundir información y luchar contra la discriminación.

Vega Baja Acoge es una asociación de carácter nacional que tiene también sede en Orihuela. Nació en 1993 y su objetivo es favorecer la integración de la población inmigrante en la comarca. La coordinadora María Inmaculada Sánchez Montoya explica que se gestiona en áreas: social, económico, jurídico, psicológico, etc. Hay diferentes programas (de empleo, de vivienda, de menores...) y como objetivo favorece la integración y evita la discriminación del colectivo. Explica que con todas las ONG (de población de riesgo o de inmigrantes se relaciona frecuentemente mediante la realización de actividades y proyectos conjuntos.

Kalina es la asociación de ucranianos de la ciudad de Orihuela y nació en 2006. Su objetivo es fomentar el diálogo cultural España-Ucrania, así como ayudar a los inmigrantes que acuden a la asociación por problemas de trabajo, vivienda, documentación, etc. La coordinadora Iana Uvchenko destaca “los talleres de idiomas para niños, jornadas de recogida de ropa y alimentos, y buscamos trabajo a los inmigrantes parados que acuden a nosotros”.

Al Amal es la asociación de marroquíes de la ciudad de Orihuela. Supone un punto de reunión para tratar asuntos sobre la obtención de la nacionalidad, el idioma, el trabajo y las leyes sobre inmigración. Pretende integrar a sus miembros mediante la búsqueda de empleo y la realización de talleres y actividades culturales, explica Asaad, responsable de la asociación.

La asociación Iveria está integrada por ciudadanos del Este de Europa y lleva a cabo talleres de aprendizaje del idioma o asesoramiento e inserción laboral, entre otros, según explica su representante Simoni Gabashvili.

Africanos de Orihuela supone un punto de encuentro para los ciudadanos del continente africano. Su responsable es Abdul-Halim, de origen marroquí. Se ocupan de explicar el sistema legal a las personas que no dominan el idioma, proporcionan alojamiento y comida a los más necesitados.

Benkadí es una asociación formada por marfileños y malienses. Nació en 2009 con el propósito de “fomentar la cultura, promover las costumbres y defender la identidad”, según explica su responsable Didier Gbohhouo. Sus acciones principales son las sociales y culturales, y las relacionadas con la consecución de la residencia, recogida de alimentos y la integración. Comparten con otras asociaciones la preocupación por el cambio de ciudad en la búsqueda de trabajo.

3.2. Interés de las asociaciones de inmigrantes por los medios de comunicación

Tal y como manifiestan los responsables de las asociaciones, la crisis ha perjudicado al colectivo en cualquier ámbito. La situación ha causado estragos en aquellos que en el pasado abandonaron sus países para emigrar a España en busca de unas mejores condiciones. De hecho, Didier Gbohouno (Benkadi) explica que “la economía es el problema más importante para todo el mundo, no solo para los inmigrantes”. En esta línea, los inmigrantes critican que los españoles los acusen, especialmente a través de los medios de comunicación, de estar quitándoles el trabajo, señalándolos como uno de los principales responsables de la carencia de empleo para los españoles, al estar invadiendo su territorio y cubriendo puestos que podrían ser para españoles.

Como señala Juan Corrado (Asocol), “si no hay trabajo para los españoles, mucho menos para los extranjeros, por mucho que digan en los medios que les estamos quitando el trabajo”. Denuncia además que por su situación de irregularidad los empresarios se aprovechan para pagarles menos y no respetar ningún tipo de contrato. Asaad (Al Amal) afirma que “no dejo de escuchar en las noticias que venimos a robarles, a quitarles trabajo, cuando hacemos lo mismo que ellos: viajar a otros países para ganarnos la vida”.

Sin duda, el problema al que dan más importancia es el relativo a la obtención de la nacionalidad. Aseguran que el Gobierno pone cada vez más dificultades para regularizar su situación, como afirma Asaad (Al-Amad) “ponen más trabas e impedimentos”. Carmen Sánchez (Bolivia Unida), explica que “para obtener el visado nos piden muchos documentos: 30.000 euros, casa, trabajo... ¿quién tiene todo esto hoy?”. María Inmaculada Sánchez (Vega Baja Acoge), responsabiliza a la crisis de la dificultad de obtener el visado. En todos los casos las fuentes sobre la que se sustentan sus opiniones son los medios de comunicación.

Otro asunto de interés mediático para los inmigrantes es el relativo a la entrada ilegal. En opinión de Abdul-Halim (Africanos en Orihuela) las entradas irregulares son comprensibles, pues “lo más importante es sobrevivir. Nos estamos muriendo de hambre por no tener dinero ni un techo donde vivir. Ya no se acuerdan de que en el pasado ellos hicieron lo mismo”.

Carmen Sánchez (Bolivia Unida) estima que algunos no entienden que los inmigrantes no salen de sus países por gusto, sino por necesidad. “Cualquiera en una situación límite buscaría un lugar mejor para suplir esas necesidades básicas”. Considera además que el trato que reciben a su llegada no es el adecuado y todos los entrevistados hacen referencia a la mala imagen que los medios dan sobre este tema.

También supone un motivo de preocupación la vivienda, como señalan desde Vega Baja Acoge y Kalina; así como el conocimiento del idioma, según Iveria, Benkadi, Africanos de Orihuela y Asocol. Abdul-Halim (Africanos de Orihuela) explica que el idioma “es lo que hace posible la comunicación, y si no sabemos español no podemos conseguir trabajo”. Inmaculada Sánchez (Vega Baja Acoge) destaca el desconocimiento de muchos inmigrantes de sus derechos y obligaciones, del sistema educativo, lo que qué es gratuito y lo que no, etc. Destacan las dificultades en el proceso de escolarización y de adaptación escolar de sus hijos

como consecuencia de la información incompleta o sesgada que ofrecen los medios.

3.3. Valoración del espacio/tiempo y los contenidos para inmigrantes en los medios

Todos los entrevistados afirman que el espacio o el tiempo, que se destina a temas que tienen qué ver con los intereses de los inmigrantes es muy poco. Se basan en impresiones personales, bien porque las informaciones que pueden ser de su interés en un informativo son pocas, o porque las que podrían serles de interés no agotan sus inquietudes o satisfacen su necesidad. Estas opiniones se respaldan con “gran número de las investigaciones sobre el tratamiento informativo de la inmigración se vincula con la delincuencia, el crimen y otros problemas sociales” (Igartua et al, 2012: 3), y tienen menos presencia los temas de cariz positivo (García Castaño et al, 2014: 1083).

Reconocen que los temas sobre los inmigrantes en España y los temas internacionales en los que se habla de inmigrantes, tienen un papel destacado como fuente de noticias. Sin embargo, estiman que, el escaso espacio o tiempo destinado a estos temas tiene su origen en dos factores:

Por una parte valoran que los textos son escritos por personas que, aun pudiendo tener la información, no tienen la sensibilidad para hablar de estos temas que le son ajenos y que sería recomendable que fueran redactados por inmigrantes. Juan Pakarick (Sisapakarick), cree que hacen falta personas de otras nacionalidades que ofrezcan puntos de vista diferentes, “ya que España es un país multicultural, deberían evitar noticias de carácter unidimensional”. Didier Gbohhou (Benkadi) piensa que con “una mayor diversidad de contenidos” cambiaría la opinión de la sociedad española sobre la inmigración. Mucho más extremista es la opinión de Iana Uvchenko (Kalina), que tacha a los medios de racistas en lo referente en la incorporación a sus plantillas de trabajadores de otros países.

Inmaculada Sánchez (Vega Baja Acoge), achaca la baja representatividad de los inmigrantes en los medios a las ideas que la sociedad impone sobre este colectivo: “en nuestro país se tiene la idea de que el colectivo extranjero está para realizar trabajos de baja cualificación, cuando muchísimos están muy preparados”. Por ello, se muestra taxativa al afirmar que “es un colectivo muy importante y no están representados. Se les deriva a programas o espacios dirigidos exclusivamente a la población inmigrante para que se sientan identificados, pero se les excluye de la programación general.”

Por otra parte, el segundo de los factores que los inmigrantes entrevistados destacan como causa de la falta de espacio o tiempo de temas de inmigrantes en los medios tiene que ver con las fuentes informativas. Teun A. Van Dijk (2006: 114) explica que la falta de profesionales o portavoces en las asociaciones que puedan servir de fuente para los medios supone menor acceso a estos.

Los entrevistados aseguran que los medios no suelen acudir a los inmigrantes para contrastar informaciones o incluso documentarse o ampliar las que las fuentes oficiales les proporcionan. Juan Pakarick asegura que “muy pocas veces se les da la opción de que hablen en los temas que les afectan y las declaraciones, citas y fuentes suelen ser de personas del propio país”. Aunque se les dé importancia como

fuentes de noticias “se les tiene poco en cuenta a la hora de elaborar una información”. Asaad (Al-Amad) cree necesaria la mayor presencia de inmigrantes en los medios “para que no se proyecte una imagen tan negativa de nuestro colectivo”; mientras que Abdul-Halim (Africanos de Orihuela) critica que “a los inmigrantes no suelen tenernos en cuenta ni para trabajar ni para explicarnos”.

Los investigadores consultados aseguran que las asociaciones, como fuentes de noticias, ofrecen poca credibilidad a los medios por lo cambiantes en su estructura, “como consecuencia gozan de poca credibilidad y sus contenidos tienen menor presencia en los medios” (Jurado, 2009: 98).

3.4. Valoración de la imagen de los inmigrantes en los medios

Los entrevistados coinciden en afirmar que la información difundida sobre inmigrantes es sesgada (Creighton, 2012: 79) y tiende a dejar en mal lugar a los inmigrantes. Este fenómeno podría convertirse en un factor añadido a las dificultades ya existentes en el proceso de adaptación (Rodríguez, 2010: 138). Los factores que relacionan la escasez de tiempo/espacio y los contenidos con la imagen que se muestra de los inmigrantes, se entrelazan y se muestran como consecuencia unos de otros.

Iana Uvchenko alude al conflicto en Ucrania para explicar la actitud de los medios respecto a la inmigración: “la prensa da poca información sobre los inmigrantes. Hay muchos temas que la gente no conoce”. Asegura que los medios muestran lo que les interesa desde intereses económicos y políticos españoles y dejan fuera temas que pueden ser de interés para los inmigrantes. Es decir, si el tema o la información tiene alguna repercusión para los españoles, estos encuentran hueco en la agenda del medio, pero se quedan fuera si el interés lo es sólo para los extranjeros que viven en el país.

A los entrevistados les preocupa los contenidos pero mucho más la imagen que se da. Los medios juegan un papel fundamental en la autopercepción en relación al fenómeno de la inmigración (Álvarez Gálvez, 2010: 100). Critican la tendenciosidad directa o indirecta que deja en mal lugar al colectivo de inmigrantes de una nacionalidad concreta por el mal ejemplo de uno solo. Didier Gbohhou cree que “por lo general dan una imagen bastante mala, pues solo nos relacionan con noticias negativas y se olvidan que también aportamos cosas positivas”.

Juan Corrado estima que el problema no es tanto que los medios sean o no racistas, sino las consecuencias en los lectores y apela a la responsabilidad social e integradora que pueden tener los medios y que no desarrollan. Simoni Gabashvili manifiesta que “algunos medios tienden a destacar la parte negativa, otros la suavizan más, y otros son neutrales...”. Y añade que ante una información negativa los medios tienden a destacar la nacionalidad “como si el ser inmigrante o no fuera fundamental para comprender la noticia”.

Assad piensa que los medios son muy “injustos” con los inmigrantes, “cada día aparecen en televisión noticias del tipo: un grupo de inmigrantes salta las vallas de Ceuta y Melilla, llegan en patera cien inmigrantes ilegales...” Estima que se trata de un ataque directo, y además “a los que hemos llegado legalmente no nos dan la posibilidad de defendernos”. Esta visión estigmatizadora implica que los inmigrantes son vistos como peligrosos porque amenaza las condiciones de trabajo,

la identidad cultural y la cohesión social del país (Rodrigo, 2007: 77) (Igartua et al, 2007: 93).

Abdul-Halim exige que los medios dejen de generalizar y destacar únicamente los aspectos negativos pues “en la televisión y en el periódico solo dan malas noticias sobre inmigrantes”. Le parece incomprensible que “solo se hable de los inmigrantes cuando se trata de robos, asesinatos y delincuencia”.

Inmaculada Sánchez, la única de los nueve entrevistados de nacionalidad española, considera que “la imagen que se da de los inmigrantes es totalmente alarmista, sensacionalista y desinformada”. Recuerda que la mayoría de los inmigrantes no entran a España en pateras, sino vía Barajas y con un visado de turista, “pero los medios prefieren el dramatismo”. Declaraciones respaldadas por Sepúlveda y Medina (2015: 774). El análisis de Sánchez sobre la importancia de los contenidos y el estilo con el que son redactados se describe así:

“Primero fueron las pateras, luego los cayucos, y ahora los saltos de valla. La imagen que se da de los inmigrantes es ¡qué nos van a invadir!: Entiendo que los medios quieren vender, pero no deberían hacerlo con tan poca ética. Los periódicos crean opinión y esa opinión afecta en la manera de convivir. Pocas veces se habla de la riqueza intercultural. [...] Lo único que están consiguiendo es darle publicidad a un partido fascista y fomentar la discriminación, y eso un medio de comunicación no debería hacerlo”.

Pakarick considera que, aunque en ocasiones los medios nos tratan mal “en general nos tienen en cuenta y así la gente es consciente de nuestras dificultades”. Carmen Sánchez admite que “aunque la prensa nos dé palos, hay otras veces que sí nos apoya, y por lo menos nos mantienen informados de algunos temas que nos interesan”. Todo depende de la tolerancia de los consumidores de los medios y la credibilidad que dan a los programas de alto nivel sensacionalista (Álvarez-Gálvez, 2014: 20).

Como dicen Igartua, Piñero y Marcos (2012: 15) “aunque los medios han sido en muchas ocasiones parte del problema [...] también pueden ser parte de la solución al contribuir al cambio de actitudes”.

3.5. Experiencias de medios de comunicación en la ciudad de Orihuela

No existe ningún medio de comunicación en la ciudad de Orihuela dirigido al sector inmigrante. La Asociación Elche Acoge tiene un programa de radio nacional. Existen numerosos blog personales de información noticiosa propia y revistas especializadas para población extranjera destinadas fundamentalmente para población rusa, alemana e inglesa residente, editados en la provincia de Alicante pero no en Orihuela, como Noticias España y Noticias Costa Blanca dirigidos a la zona de Orihuela Costa y Torrevieja.

Cuando quieren difundir alguna información relevante la envían a periódicos y revistas de la zona. Carmen Sánchez de Bolivia Unida explica que el contacto de su asociación con los medios se efectúa a través del diario gratuito Activa Orihuela, mientras que Simoni Gabashvili explica que todo lo que desean comunicar lo cuelgan en su página web o Facebook.

Dada la inexistencia de canales de información para inmigrantes en Orihuela, varias de estas asociaciones reconocen que se han planteado lanzar algún tipo de

medio de comunicación, como es el caso de Africanos de Orihuela y Benkadi, que responsabiliza a la alcaldía de no haberles ayudado económicamente. Sisapakarick ideó un proyecto de televisión sobre música, pero como indica Pakarick, “era una idea demasiado cara y tampoco obtuvimos ningún tipo de apoyo económico”. Kalina disponían de un blog online en el que informaban de las actividades de la asociación con noticias. Ya no está activa.

Vega Baja Acoge, emitía un programa en la Cadena Ser en el que trataban diferentes aspectos de la población inmigrante, con una bolsa de empleo y temas relacionados con su cultura. Inmaculada Sánchez lamenta los problemas de financiación y concreta que en la actualidad esta información se difunde en su página web y en redes sociales.

3.6. Propuesta de un medio de comunicación para inmigrantes en la ciudad de Orihuela

En todos los casos valoran que el contexto económico y social no invita a llevar a cabo un proyecto mediático y que deben atender a otras prioridades de tipo legal o educativo. Son conscientes de las dificultades de llevar a cabo un proyecto de estas características pero reconocen su necesidad y la importancia para el colectivo.

Dejando a un lado la viabilidad del proyecto desde el punto de vista económico y puestos a soñar, a los entrevistados se les preguntó sobre cómo sería ese medio de comunicación que pondrían en marcha. Al contrario de las facilidades que ofrecen hoy las tecnologías para poner en marcha un medio digital, tanto por su accesibilidad y costes, o de lo atractivo de un canal de televisión (descartado por la infraestructura que requiere) o radio (al considerarlo un medio de entretenimiento más que informativo), e incluso el formalismo del periódico, los inmigrantes optaron por el formato de revista. Justifican que se muestra más cercano y tangible que el formato digital.

Los entrevistados, que recordemos representan a la totalidad de asociaciones de inmigrantes de la ciudad de Orihuela, apuestan por la creación de un medio de comunicación propio, que independientemente de su coste, mantenimiento y vías de ingreso, se consolide como un soporte donde se tengan en cuenta las diferentes nacionalidades que tienen presencia en la ciudad. Apuestan por una revista sostenible por ingresos propios de la población inmigrante en forma de publicidad, y apoyado con subvenciones públicas, de carácter mensual, estructurado en secciones, de un elevado número de páginas, (más de cien), diseñado a tres columnas y de distribución gratuita.

Su público objetivo sería la población inmigrante de la ciudad de Orihuela, pero podría ser de interés para la población inmigrante de la comarca, al ofrecer una información a la que los medios generalistas no llegan. La plantilla y las fuentes informativas tendrían que representar a las diferentes nacionalidades de la ciudad siempre que fuera posible.

La propuesta mayoritaria en relación a la distribución se centra en los comercios y empresas de la ciudad de Orihuela, especialmente de los colaboradores del proyecto. Como afirma Didier Gbohhou, “una buena forma de llegar a más gente sería ir a los comercios donde los encargados sean inmigrantes”. Un objetivo principal sería lograr gran número de suscripciones y difusión vía redes sociales.

En relación a las secciones, los inmigrantes entrevistados han ofrecido poca innovación en la estructura de la revista, teniendo como referencia las secciones tradicionales de los diarios impresos aplicados ahora a una revista. Los resultados que se ofrecen son una suma de las declaraciones de los entrevistados:

La primera sección sería una gran sección Internacional, ordenada en subsecciones, ofrecidas en el orden con mayor número de población extranjera del municipio oriolano. Le seguiría la sección Nacional, se centraría en los sucesos acaecidos en España protagonizados por personas de nacionalidad extranjera, pero no coparían los temas centrales, sino aquellos que se estimen como noticiable, “apostando por un medio objetivo, veraz y fiel a la realidad”, explica Iana Uvchenko. Le sigue la sección Economía donde se tratarían noticias económicas y fundamentalmente en una bolsa de empleo con ofertas de trabajo.

La cuarta sección, Política, expondría los cambios legislativos en materia de inmigración, así como la actualidad política nacional que les afecta. Según Juan Corrado “lo más importante es informar a las personas sobre sus derechos, leyes de extranjería, cómo obtener la nacionalidad, cómo actuar ante las injusticias laborales, etc”.

Una gran sección Cultura y Sociedad mostraría las campañas llevadas a cabo por el colectivo. En esta sección aparecerían los actos benéficos y las asociaciones de la zona (recogida de alimentos, de ropa, ayudas...), acontecimientos culturales como exposiciones de arte, representaciones musicales o teatrales, o proyectos conjuntos entre asociaciones de inmigrantes. Este apartado sería un reflejo de la vida social de los inmigrantes. Tendría un apartado especial la música. Corrado propone que en cada número haya un espacio concreto para cada una de las diferentes nacionalidades representadas en la revista.

Algunos entrevistados han mencionado la posibilidad de contar con una sección Opinión, exponiendo hechos, denunciando algún caso concreto o simplemente ofreciendo un punto de vista sobre un hecho determinado. También un tema menor sería el propuesto por Inmaculada Sánchez, “sería buena idea incorporar un apartado de búsqueda de vivienda”. Y finalmente una sección donde los interesados dirigen sus dudas y los expertos les responden.

4. Conclusiones

Ante la peculiaridad de que Orihuela fuera un municipio de numerosa población extranjera en el que actualmente no hay ningún medio de comunicación, y al comprobarse que no es falta de interés, sino de recursos, apoyos económicos y desconfianza de los medios nacionales, surgió la idea de conocer cuál sería el modelo de medio de comunicación que satisficiera sus intereses y necesidades.

En las entrevistas, la función de los medios de comunicación como mediadores ha estado presente cuando se habla de economía, crisis, trabajo, entradas ilegales y falta de sensibilidad social. Estimen que los medios de comunicación son responsables de sus contenidos y deberían tener más responsabilidad ética y social con los temas que afectan a los inmigrantes.

Han obviado a los medios cuando se ha hablado de la obtención de la nacionalidad, la vivienda, el idioma y el sistema educativo. Lo que obliga a

reflexionar sobre cómo los medios nacionales están trabajando estos temas, o sí los entrevistados los han soslayado porque también lo hacen los medios.

Según los entrevistados el primero de los factores por los que se dedica menos espacio a los temas sobre inmigración se debe a la poca representatividad de este colectivo en las plantillas. El segundo de los factores se debe a la falta de consideración de los propios inmigrantes como fuentes informativas, y no quedarse solo con las fuentes oficiales. En ambos casos proponen que los medios los tengan en cuenta de cara a mostrar la multiculturalidad y representar a todas las nacionalidades a las que se dirigen.

Destacan, en relación a la imagen que se difunde de ellos, la falta de ética profesional al anteponer las noticias sensacionalistas al resto. Y estiman que los medios como nicho de opinión pública deberían mantenerse parciales.

Además del tratamiento adecuado que los medios generalistas deberían tener con los inmigrantes, éstos estiman necesaria la creación de un medio propio y conjunto que los represente. Se trata de la propuesta de un medio especializado en temas que afectan a los inmigrantes.

A los entrevistados se les planteó que propusieran cómo sería ese medio. Superado el muro mental de la falta de recursos, ayudas públicas, gestión, personal e incluso la viabilidad, apuestan por una revista sostenible por ingresos propios (de la población inmigrante en forma de publicidad), y apoyado con subvenciones públicas. De carácter mensual, ordenado en secciones, elevado número de páginas, diseñado a tres columnas y distribución gratuita. Su público objetivo sería la población inmigrante de Orihuela y comarca. La plantilla y las fuentes informativas tendrían que representar a las diferentes nacionalidades de la ciudad siempre que fuera posible.

Como conclusión final y discusión se pone de manifiesto que el esfuerzo o la presión de llevar a los entrevistados a una propuesta utópica ha generado un proyecto forzado carente de creatividad en su forma y diseño, aunque revelador en sus contenidos. Prácticamente se generan un listado de temas que bien podrían ser tenidos en cuenta en las agendas temáticas de los medios tradicionales y de la misma forma que se cuenta con una sección Cultura o Deportes, podrían cubrir estas necesidades con una sección Multicultural o Diversidad, donde tuvieran cabida los contenidos que respondieran a las necesidades de los inmigrantes sin condenarlos a soñar en una propuesta que probablemente no sería viable.

5. Nota

Atendiendo a la igualdad de género, en este artículo se ha recurrido a la terminología neutra de la lengua española para la descripción de sustantivos o determinantes que acompañan a sustantivos que impliquen al mismo tiempo a hombres y mujeres. De este modo palabras como profesor, el docente o los investigadores, hacen referencia a profesor/a, la/el docente o los/las investigadora/os.

6. Referencias bibliográficas

- Alarcón, Pity (2004): “Los inmigrantes y los medios de comunicación. Mesa redonda”, en *V Jornadas Periodismo y de Comunicación*. Murcia: Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. Recurso web: <http://www.carm.es/ctra/cendoc/doc-pdf/pub/pub-0051.pdf>. Última consulta: 13/06/2016.
- Alonso Belmonte, Isabel; McCabe, Anne; y Chornet, DANIEL (2011): “En sus propios palabras: la construcción de la imagen del inmigrante en la prensa española”, en *Discurso y Sociedad*, vol. 5 (3), 547-568.
- Álvarez Gálvez, Javier (2014): “El consumo de medios informativos y actitudes hacia los inmigrantes”, en *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 145., 3-24. DOI: <http://dx.doi.org/10.5477/cis/reis.145.3>.
- Álvarez Gálvez, Javier (2010): “Inmigración e imágenes mediáticas: análisis cualitativo de la percepción de los inmigrantes”, en *Mediaciones Sociales*, 6 (1), 93-119. Ediciones Complutense.
- Barómetro del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS). En: <http://www.cis.es/cis/opencms/ES/index.html>.
- Concepción, Luis y Medina, Alfons (2015): “Hacia un modelo del análisis del discurso más comunicacional. África en los digitales españoles”, en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 21 (2), 773-791. Ediciones Complutense.
- Creighton, Helen (2012): “(De)construir la otredad: las mujeres inmigrantes en la prensa escrita española”, en *Revista Paz y conflicto*, 6, 78-106.
- Dijk, Teun a. Van (2006): *Medios de comunicación e inmigración*. Murcia, Edit. Convivir sin Racismo y CAM Obra Social.
- Gallego, Juana y Luengo, María (2014): *Periodismo Social*. Madrid, Editorial Síntesis.
- García Castaño, Francisco Javier; Granados, Antolín; Olmos, Antonia; y Martínez Chicón, Raquel (2014): “Cuando no hablamos de integración: análisis de la imagen del alumnado ‘inmigrante’ en la prensa en España”, en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 20 (2), 1081-1101. Ediciones Complutense.
- Igartua, Juan José; Muñiz, Carlos; Otero, José Antonio; y De La Fuente, Montse (2007): “El tratamiento informativo de la inmigración en los medios de comunicación españoles. Un análisis de contenido desde la Teoría del Framing”. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 13, 91-110. Ediciones Complutense.
- Igartua Perosanz, Juan José; Piñeiro Naval, Valeriano; y Marcos Ramos, María (2012): “La construcción de la imagen del inmigrante en la ficción televisiva de primer time”. *III Congrés Internacional Associació Espanyola d'Investigació de la Comunicació*, Universitat Rovira i Virgili, pp. 106-125.
- Instituto Nacional de Estadística (INE). Búsqueda de datos de padrón municipal Orihuela. www.ine.es. [Última consulta: 13/06/2016].
- Jurado Martín, Montserrat y López Alonso, Sharon (2014): “Los soportes de difusión de información para población extranjera en la ciudad de Alicante”, en *Sphera Publica*, 2, (14), 127-154.
- Jurado Martín, Montserrat (2013): “Los medios extranjeros en la comarca de la Vega Baja”, en De Lara, Alicia (coord.): *Cuadernos Comarcales de Comunicación*. Elche, Universidad Miguel Hernández de Elche, pp. 87-108.
- Jurado Martín, Montserrat (2009): “El fenómeno de los medios étnicos locales”, en *El estado de la comunicación en Elche. Primer informe GICOV* (junio 2009). Elche, Universidad Miguel Hernández de Elche, pp. 93-98.
- Lario Bastida, Manuel (2006): “Medios de inmigración: sentido común, recomendaciones y códigos para una información integradora en Medios de comunicación e inmigración”. Murcia, Edita Convivir sin Racismo y CAM Obra Social, pp. 299-318.

- Martínez Lirola, María (2012): “Aproximación a las noticias sobre inmigración en la prensa gratuita desde una perspectiva visual y lingüística”, en *Revista Nuevas Tendencias en Antropología*, 3, 75-89. Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Elche. Área de Antropología Social. Universidad Miguel Hernández de Elche.
- Ortega Dolz, Patricia (2006): “La inmigración re-contada”, en *Medios de comunicación e inmigración*. Murcia, Edita Convivir sin Racismo y CAM Obra Social, pp. 253-272.
- Ortega Dolz, Patricia (2004): “La inmigración contada”, en *V Jornadas Periodismo y de Comunicación*. Murcia: Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. Recurso web: <http://www.carm.es/ctra/cendoc/doc-pdf/pub/pub-0051.pdf>. [Última consulta: 13/06/2016].
- Reda el Qady, Mohamed (2014): “Los inmigrantes y los medios de comunicación”, en *V Jornadas Periodismo y de Comunicación*. Murcia: Comunidad Autónoma de la Región de Murcia. Recurso web: <http://www.carm.es/ctra/cendoc/doc-pdf/pub/pub-0051.pdf>. [Última consulta: 13/06/2016].
- Rodrigo Alsina, Miquel (2007): “La inmigración representada”, en *Revista Anagramas*, 5 (10), 71-80. Colombia, Universidad de Medellín.
- Rodríguez Beijo, Vanessa (2012): “Futbolistas o delincuentes: polarización de la imagen televisiva de los inmigrantes en el género informativo”, en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 18, (2), 595-612. Ediciones Complutense.
- Rodríguez Breijo, Vanessa y Pestano, José Manuel (2011): “La fama como elemento diferenciador en la imagen televisiva de los inmigrantes”, en *Actas del III Congreso Internacional Latina de Comunicación*, 1-16. Tenerife, Universidad de La Laguna.
- Rodríguez Breijo, Vanessa (2010): “La representación televisiva de los inmigrantes africanos: invisibilidad, desconocimiento y precariedad”, en *Revista Mediterránea de Comunicación*, 1, 113-140. Alicante, Universidad de Alicante.
- Suárez, Juan Carlos (2013): “La mujer inmigrante en la cultura patriarcal y su reflejo en los medios de comunicación”, en *Sphera Pública*, 1 (13), 77-94. Murcia, Universidad Católica de Murcia.
- Vázquez Aguado, Octavio (1999): “Negro sobre blanco: inmigrantes, estereotipos y medios de comunicación”, en *Revista Comunicar*, 12, 55-60.
- Zalbidea, Begoña; Pérez Fuentes, Juan Carlos; Urrutia, Santiago; y López Pérez, Susana (2011): “Los periodistas españoles ante el tratamiento informativo de los grupos minoritarios y desfavorecidos”, en *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 17 (2), 457-476. Ediciones Complutense.

Montserrat Jurado Martín es Profesora Ayudante Doctora de la Universidad Miguel Hernández de Elche.

Rodrigo Larrosa Trigueros es investigador de la Universidad Miguel Hernández de Elche.